



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT LỄ CHÚA HIỂN LINH

Mùng 02 tháng 01 năm 2022



### Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNTP)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT LỄ CHÚA HIỂN LINH

Mùng 02 tháng 01 năm 2022

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Đứng trước cùng một biến cố xảy ra, con người có những phản ứng khác nhau, tùy thuộc vào sự cần thiết và hy vọng của con người: có người đứng đưng, có người đàn áp, và có người nhiệt thành đón nhận. Biến cố nhập thể của Đức Ki-tô cũng thế, dù được báo trước và dặn phải chuẩn bị sẵn sàng, nhiều người Do-thái vẫn không chuẩn bị để đón nhận Chúa Cứu Thế; nhưng các mục đồng và ba nhà đạo sĩ từ phương xa nhiệt thành đi tìm và họ đã tìm thấy Đấng Cứu Thế.

Các bài đọc hôm nay tập trung vào mầu nhiệm cứu độ của Thiên Chúa. Trong bài đọc 1, ngôn sứ I-sai-a cho thấy trước ngày Thiên Chúa sẽ ban ơn cứu độ của Ngài như vinh quang cho Giê-ru-sa-lem và như ánh sáng cho muôn dân. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô nhắc nhở cho các tín hữu của ngài về mầu nhiệm cứu độ của Thiên Chúa. Theo mầu nhiệm này, Thiên Chúa chọn dân Do-thái như dân riêng để chuẩn bị cho Đấng Cứu Thế ra đời; nhưng khi Ngài đến, Ngài sẽ ban ơn cứu độ cho tất cả mọi người qua niềm tin của họ vào Đức Ki-tô. Trong Tin Mừng, thánh Mát-thêu tường thuật 3 phản ứng chính của con người khi phải đối diện với Tin Mừng của Đấng Cứu Thế: thờ ơ lạnh nhạt, lập kế tiêu diệt, và nhiệt thành đi tìm.

Thiên Chúa đã tỏ tình thương qua việc ban Người Con Một của Ngài cho chúng ta, phản ứng của chúng ta làm sao khi lãnh nhận Tin Mừng này? Chúng ta có hăng hái nhiệt thành lên đường đi tìm Ngài, hay ngại ngùng phải rời bỏ ốc đảo bình an của chúng ta vì sợ nguy hiểm, tốn thời gian, và lười biếng? Rất nhiều lần chúng ta đã quay lưng lại với sự thật và ánh sáng, không phải vì chúng ta không biết đó là sự thật hay ánh sáng; nhưng chúng ta sợ: nếu chấp nhận sự thật, chúng ta phải sống điều sự thật đòi hỏi; nếu phải đến gần ánh sáng, chúng ta phải bỏ những tội lỗi mà chúng ta đã quá quen thuộc!

Lm. Antôn Đình Minh Tiên, O.P.

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 03.01 Danh Thánh Chúa Giê-su.  
Thứ Ba, 04.01 Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Lễ nhớ.  
*Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân. Lễ nhớ.*  
Thứ Tư, 05.01 Thánh Gio-an Neumann, Giám mục.  
Lễ nhớ.  
Thứ Năm, 06.01 Thánh André Bessette, tu sĩ.  
Thứ Sáu, 07.01 Thánh Rây-mun-đô Pê-nha-pho, O.P., linh mục. Lễ nhớ.  
Thứ Bảy, 08.01 Thứ Bảy sau Lễ Hiển Linh.  
Chúa Nhật, 09.01 **CHÚA NHẬT LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM C.**

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG GIÊNG, 2022

**Ý cầu nguyện:** *Giáo dục tình huynh đệ.* Chúng ta hãy cầu nguyện cho mọi người đang bị kỳ thị và bị đàn áp về tôn giáo, nhờ tình huynh đệ, nhân quyền và phẩm giá của họ được nhìn nhận trong xã hội, nơi mà họ đang sinh sống.



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG GIÊNG - 2022

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 2 tháng Giêng: LỄ CHÚA HIỂN LINH.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 3 tháng Giêng:** Danh Thánh Chúa Giê-su.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 4 tháng Giêng:** Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Lễ nhớ. Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 5 tháng Giêng:** Thánh Gio-an Neumann, CSsR, Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 6 tháng Giêng:** Thánh André Bessette, tu sĩ.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 7 tháng Giêng:** Thánh Rây-mun-đô Pê-nha-pho, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 9 tháng Giêng: LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM C.**

- ♦ **Thứ Năm, ngày 13 tháng Giêng:** Thánh Hi-la-ri-ô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. *Thánh Đa-minh Phạm Trọng Khâm, quan án, tử đạo Việt Nam. Bồn mạng Huynh Đoàn Đa-minh Phạm Trọng Khâm.*
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 16 tháng Giêng: CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 17 tháng Giêng:** Thánh Antôn, viện phụ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 18 tháng Giêng: Bắt đầu tuần lễ cầu cho các Ki-tô hữu hợp nhất.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 20 tháng Giêng:** Thánh Fa-bi-a-nô, giáo hoàng, tử đạo và thánh Sê-bas-ti-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 21 tháng Giêng:** Thánh A-nê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ. *Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.*
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 23 tháng Giêng: CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 24 tháng Giêng:** Thánh Phan-xi-cô Sa-lê-si-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 25 tháng Giêng:** Thánh Phao-lô Tông Đồ Trở Lại. Lễ kính. *Bồn mạng Chương Trình Giáo Lý / Việt Ngữ và Phong Trào Cursillo. Kết thúc tuần lễ cầu cho các Ki-tô hữu hợp nhất.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 26 tháng Giêng:** Thánh Ti-mô-thê-ô và thánh Ti-tô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 27 tháng Giêng:** Thánh An-giê-la Mê-ri-si, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 28 tháng Giêng:** Thánh Tô-ma A-qui-nô, O.P., linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Từ Thứ Bảy, ngày 29 tháng Giêng đến Chúa Nhật, ngày 30 tháng Giêng: Hội Vui Xuân tại Giáo xứ.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 30 tháng Giêng: CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 31 tháng Giêng:** Thánh Gio-an Bos-co, linh mục. Lễ nhớ.

**LƯU Ý: Hôm nay là ngày cuối năm Tân Sửu. THÁNH LỄ TẤT NIÊN MỪNG NĂM ÂM LỊCH NHÂM DẦN 2022.**



## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG HAI, 2022

**Ý cầu nguyện:** Cầu cho các nam nữ tu sĩ và những người sống đời thánh hiến. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các nam nữ tu sĩ và những người sống đời thánh hiến. Chúng ta tri ân họ, vì sứ mạng và lòng can đảm của họ. Xin Chúa cho họ tìm thấy câu trả lời cho những thách đố của thời đại chúng ta.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 2 - 2022



## Chúc Mừng Năm Mới

- ♦ **Thứ Ba, mùng 1 tháng 2: MÔNG MỘT TẾT. Cầu Bình An Cho Năm Mới.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 2 tháng 2: MÔNG HAI TẾT. Kính nhớ Tổ Tiên và Ông Bà Cha Mẹ.** Dâng Chúa Giê-su Trong Đền Thánh. Lễ Kính. (Lễ Nén).
- ♦ **Thứ Năm, mùng 3 tháng 2: MÔNG BA TẾT. Thánh Hóa Công Ăn Việc Làm.** Thánh Bơ-la-xi-ô (Blaise), giám mục, tử đạo. Thánh An-ga-ri-ô, giám mục.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 4 tháng 2:** Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P., trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 5 tháng 2:** Thánh A-ga-ta, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 6 tháng 2: CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 7 tháng 2:** Lễ giỗ Phụ Mẫu (Anh Em Dòng Đa-minh).
- ♦ **Thứ Ba, mùng 8 tháng 2:** Thánh Giê-rô-ni-mô Ê-mi-li-a-ni. Thánh Gio-sep-phi-na Ba-khi-ta, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 10 tháng 2:** Thánh Cô-lát-ti-ca, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 11 tháng 2:** Lễ Đức Mẹ Lộ Đức.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 13 tháng 2: CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 14 tháng 2:** Thánh Xy-ri-lô, đan sĩ và thánh Mê-tô-đi-ô, Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 17 tháng 2:** Bảy thánh lập dòng Tôi Tớ Đức Mẹ.

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 20 tháng 2: CHÚA NHẬT VII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 21 tháng 2:** Thánh Phê-rô Đa-mi-a-nô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 22 tháng 2:** Lễ Lập Tông Tòa Thánh Phê-rô, Tông Đò. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 23 tháng 2:** Thánh Pô-li-ca-pô, Giám mục, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 2: CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**

## LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN

Giáo Xứ sẽ khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân vào Chúa Nhật, mùng 9 tháng 1, 2022, lúc 1 giờ chiều. Khóa học kéo dài trong 8 tuần, từ 1 giờ trưa đến 3 giờ chiều.

Xin tất cả các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân ghi danh tham dự. Đây là điều kiện buộc của Giáo Phận Arlington trước khi tiến hành thủ tục hôn phối tại giáo xứ. Đơn ghi danh có để sẵn tại phía cửa chính nhà thờ.

Mọi chi tiết về Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân, xin liên lạc trực tiếp với cha phó Giuse Vũ Minh Tiến (703) 973-9897.

## LỄ DÂNG CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH (LỄ NÉN)

**Thứ Tư, mùng 2 tháng 2 (Mùng Hai Tết):** Chúng ta nghênh đón Chúa đến, tuyên xưng như ông Si-mê-on, người đã nhận ra Đức Kitô là “Ánh sáng chiếu soi dân ngoại.” Cách đây bốn mươi ngày, chúng ta đã hân hoan cử hành lễ Chúa Cứu Thế giáng sinh. Hôm nay chúng ta mừng ngày Chúa Cứu Thế được Thân Mẫu và thánh Giuse dâng cho Thiên Chúa Cha trong đèn thờ. Lễ này còn được gọi là Lễ Nén.

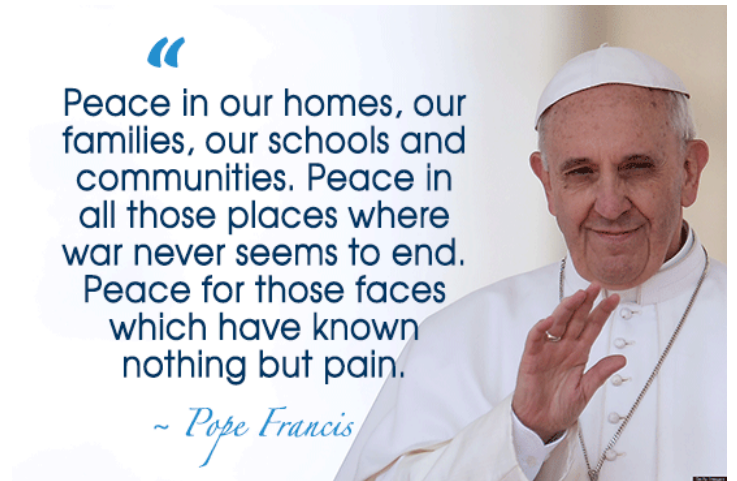
Trước Thánh lễ, mùng 2 tháng 2, sẽ có nghi thức làm phép nến. Gia đình nào cần làm phép nến xin mang nến đến trước mỗi Thánh lễ và để ở cuối nhà thờ. Những cây nến đã được làm phép sẽ được cất giữ trong các gia đình để dùng vào dịp lãnh các bí tích sau hết hay để thắp bên thi hài người quá cố trong gia đình.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=Gm8gfafpmvM>

## SỨ DIỆP CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ CHO NGÀY THẾ GIỚI HÒA BÌNH NĂM 2022



Trong sứ điệp cho Ngày Thế Giới Hòa Bình lần thứ 55, được cử hành vào ngày 1/1/2022, Đức Thánh Cha Phanxicô chỉ ra ba con đường để xây dựng một nền hòa bình lâu dài: đối thoại giữa các thế hệ, giáo dục và việc làm.

**Sứ điệp của Đức Thánh Cha Phanxicô cho Ngày Thế giới Hoà bình (01/01/2022)**

**Đối thoại liên thế hệ, Giáo dục và Việc làm: Những Công cụ để Xây dựng Hoà bình bền vững**

1. *"Đẹp thay, trên đồi núi, bước chân người loan báo tin mừng, công bố bình an" (Is 52,7).*

Những lời của ngôn sứ Isaia nói về sự an ủi, nói lên tiếng thở dài nhẹ nhõm của một dân tộc đang bị lưu đày, mệt mỏi vì bạo lực và áp bức, phải sống trong điều kiện không xứng với phẩm giá và chịu đựng sự chêt chóc. Ngôn sứ Barúc đã thốt lên: “Vì đâu, Israel hỡi, vì đâu người phải nương thân trên đất thù địch, phải mòn hao nơi xứ lạ quê người? Vì đâu người bị nhiễm uế giữa đám thây ma, phải nằm chung với những người ở trong âm phủ?” (3,10-11). Đối với dân Israel, sự xuất hiện của *sứ giả hòa bình* có nghĩa là hy vọng về sự tái sinh từ đống đổ nát của lịch sử, khởi đầu cho một tương lai tươi sáng.

Ngày nay, *con đường hòa bình* mà thánh Phaolô VI đã gọi bằng tên mới là *phát triển toàn diện*<sup>[1]</sup>, không may là vẫn còn xa cách với cuộc sống thực của nhiều người và do đó, xa cách với gia đình nhân loại của chúng ta, hiện đang hoàn toàn liên kết với nhau. Bất chấp nhiều nỗ lực nhắm đến việc đối thoại mang tính xây dựng giữa các quốc gia, tiếng ồn ào chói tai của chiến tranh và xung đột đang ngày càng gia tăng. Trong khi các căn bệnh ở tầm mức đại dịch đang lan rộng, tác động của biến đổi khí hậu và suy thoái môi trường ngày càng trầm trọng, thảm cảnh đói khát ngày càng gia tăng, và mô hình kinh tế dựa trên chủ nghĩa cá nhân thay vì chia sẻ liên đới tiếp tục thống trị. Như trong thời của các vị ngôn sứ xa xưa, ngày nay cũng thế, *tiếng kêu của người nghèo và tiếng kêu của trái đất*<sup>[2]</sup> không ngừng vang lên cầu xin công lý và hòa bình.

Ở mọi thời đại, hòa bình vừa là món quà từ ơn trên vừa là kết quả của sự dấn thân chung. Thật vậy, chúng ta có thể nói về một “khoa kiến trúc” của hòa bình, mà các thể chế khác nhau của xã hội đóng góp vào đó, và một “nghệ thuật” của hòa bình bao gồm mỗi người chúng ta cách trực tiếp[3]. Tất cả có thể cùng nhau hợp tác để xây dựng một thế giới hòa bình hơn, bắt đầu từ trái tim của mỗi người và từ các mối quan hệ trong gia đình, trong xã hội và với môi trường, cho đến các mối quan hệ giữa các dân tộc và quốc gia.

Ở đây, tôi muốn đề xuất *ba con đường* để xây dựng một nền hòa bình lâu dài. Thứ nhất, *đối thoại giữa các thể hệ* như là nền tảng cho việc hiện thực hóa các dự án chung. Thứ hai, *giáo dục*, như một yếu tố của tự do, trách nhiệm và phát triển. Cuối cùng, *việc làm*, như một phương tiện để nhận thức đầy đủ phẩm giá của con người. Đây là ba yếu tố không thể thiếu để “có thể tạo ra một khế ước xã hội”[4], mà nếu thiếu nó mọi dự án hòa bình đều không bền vững.

## 2. Đối thoại giữa các thể hệ để xây dựng hoà bình

Trong một thế giới vẫn còn bị bao trùm bởi trận đại dịch đã tạo ra quá nhiều vấn đề, “một số người cố gắng trốn chạy khỏi thực tế, trú ẩn trong thế giới nhỏ bé của riêng họ; những người khác phản ứng với nó bằng bạo lực hủy diệt. Tuy nhiên, giữa sự thờ ơ ích kỷ và sự phản kháng bạo lực luôn có một lựa chọn khả thi khác: đó là đối thoại. Đối thoại giữa các thể hệ”[5].

Tất cả các cuộc đối thoại trung thực, bên cạnh việc trao đổi quan điểm đúng đắn và tích cực, luôn đòi hỏi có sự tin tưởng cơ bản giữa những người tham gia. Chúng ta cần học cách lấy lại sự tin tưởng lẫn nhau này. Cuộc khủng hoảng sức khỏe hiện nay đã làm tăng cảm giác bị cô lập và xu hướng co cụm lại trong chính mình của chúng ta. Sự cô đơn của người cao tuổi tương ứng với cảm giác bơ vơ và thiếu tầm nhìn chung về tương lai nơi người trẻ. Cuộc khủng hoảng thực sự rất đau đớn, nhưng nó cũng giúp mang lại những điều tốt đẹp nhất cho con người. Thật vậy, trong đại dịch, chúng ta đã gặp thấy những tấm gương quảng đại của lòng thương xót, chia sẻ và liên đới ở mọi nơi trên thế giới.

Đối thoại có nghĩa là lắng nghe nhau, chia sẻ những quan điểm khác nhau, đi đến thống nhất và bước đi cùng nhau. Cố võ sự đối thoại như vậy giữa các thể hệ có nghĩa là phá vỡ mảnh đất khô cứng và cằn cỗi của xung đột và sự đứng đưng để gieo hạt giống của một nền hòa bình chung và lâu dài.

Mặc dù sự phát triển công nghệ và kinh tế có xu hướng tạo ra sự chia rẽ giữa các thể hệ, nhưng các cuộc khủng hoảng hiện nay của chúng ta cho thấy nhu cầu cấp thiết của mối quan hệ đối tác giữa các thể hệ. Một đảng, người trẻ cần sự khôn ngoan và kinh nghiệm của người lớn tuổi; đảng khác, những người cao tuổi hơn cần sự hỗ trợ, tình cảm, sự sáng tạo và năng động của lớp trẻ.

Những thách thức lớn lao của xã hội và các tiến trình hòa bình nhất thiết đòi hỏi sự đối thoại giữa những người lưu giữ ký ức - những người già - và những người đưa lịch sử tiến

bước - những người trẻ. Mỗi người phải sẵn sàng dành chỗ cho người khác và không khăng khăng muốn độc chiếm toàn cảnh bằng cách theo đuổi lợi ích trước mắt của riêng mình, như thể không có quá khứ và tương lai. Cuộc khủng hoảng toàn cầu mà chúng ta đang trải qua cho thấy rõ ràng rằng cuộc gặp gỡ và đối thoại giữa các thể hệ phải là động lực thúc đẩy của một nền chính trị lành mạnh, vốn không hài lòng với việc quản trị những gì đã có “bằng các sửa chữa hoặc các giải pháp nhanh chóng”[6], nhưng xem bản thân nó như một hình thức nổi bật của tình yêu dành cho người khác[7], trong việc tìm kiếm các dự án chung và bền vững cho tương lai.

Nếu, giữa những khó khăn, chúng ta có thể thực hành kiểu đối thoại giữa các thể hệ này, “chúng ta có thể bám rễ vững chắc vào hiện tại, và từ đây, nhìn lại quá khứ và hướng đến tương lai. Nhìn lại quá khứ để rút kinh nghiệm và chữa lành những vết thương cũ mà đôi khi chúng ta vẫn còn trần trụi. Hướng đến tương lai để nuôi dưỡng lòng nhiệt thành của chúng ta, khiến ước mơ xuất hiện, đánh thức những lời ngôn sứ và giúp hy vọng nở rộ. Bằng cách này, khi đoàn kết, chúng ta có thể học hỏi lẫn nhau”[8]. Vì nếu không có rễ, làm sao cây cối sinh trưởng và kết trái?

Chúng ta chỉ cần nghĩ đến việc chăm sóc cho ngôi nhà chung của mình. Trên thực tế, môi trường “được cho từng thế hệ vay mượn, và thế hệ này phải chuyển giao nó cho thế hệ sau”[9]. Chúng ta phải đánh giá cao và khuyến khích tất cả những người trẻ tuổi làm việc cho một thế giới công bằng hơn, một thế giới cẩn thận bảo vệ công trình sáng tạo đã được giao phó cho chúng ta quản lý. Họ làm việc này với sự khắc khoải, nhiệt tình và hơn hết là với tinh thần trách nhiệm trước sự thay đổi khẩn cấp về phương hướng[10] mà những khó khăn này sinh từ cuộc khủng hoảng đạo đức và môi trường xã hội ngày nay đang đặt ra cho chúng ta.[11]

Mặt khác, cơ hội để cùng nhau xây dựng những con đường hòa bình không thể bỏ qua giáo dục và công việc, vốn là những nơi chôn và bồi đắp đặc quyền cho đối thoại giữa các thể hệ. Giáo dục cung cấp ngữ pháp để đối thoại giữa các thể hệ, và trong kinh nghiệm lao động, những người nam nữ thuộc các thể hệ khác nhau thấy mình có thể hợp tác và chia sẻ chuyên môn, kinh nghiệm và kỹ năng vì lợi ích chung.

## 3. Day đở và giáo dục như các động cơ của hoà bình

Trong những năm gần đây, nguồn tài trợ cho giáo dục và đào tạo đã giảm đáng kể trên toàn thế giới; chúng bị xem là tiêu tốn hơn là đầu tư. Tuy nhiên, chúng là phương tiện chính để thúc đẩy sự phát triển toàn diện của con người; chúng khiến cho các cá nhân trở nên tự do và có trách nhiệm hơn, và chúng rất cần thiết cho việc bảo vệ và thúc đẩy hòa bình. Nói cách khác, giảng dạy và giáo dục là nền tảng của một xã hội dân sự gắn kết có khả năng tạo ra hy vọng, thịnh vượng và tiến bộ.

Ngược lại, các chỉ tiêu quân sự đã tăng vượt quá mức vào cuối Chiến tranh Lạnh và chúng dường như chắc chắn sẽ tăng vượt mức.[12]

Do đó, đã đến lúc các chính phủ cần cấp thiết phát triển các chính sách kinh tế nhằm đảo ngược tỷ lệ công quỹ dành cho giáo dục và vũ khí. Việc theo đuổi một quá trình giải trừ quân bị quốc tế thực sự chỉ có thể mang lại lợi ích to lớn cho sự phát triển của các dân tộc và quốc gia, giải phóng các nguồn lực tài chính để sử dụng một cách thích hợp hơn cho y tế, trường học, cơ sở hạ tầng, chăm sóc lãnh thổ và v.v...

Tôi hy vọng rằng đầu tư vào giáo dục cũng sẽ đi kèm với những nỗ lực lớn hơn để thúc đẩy văn hóa chăm sóc.<sup>[13]</sup> Đối mặt với sự rạn nứt của xã hội và sự ù lì của các thể chế, giáo dục có thể trở thành ngôn ngữ chung phá vỡ các rào cản và xây dựng cầu nối. “Một quốc gia phát triển mạnh mẽ khi đối thoại mang tính xây dựng diễn ra giữa nhiều thành phần văn hóa phong phú của nó: văn hóa đại chúng, văn hóa đại học, văn hóa giới trẻ, văn hóa nghệ thuật, văn hóa công nghệ, văn hóa kinh tế, văn hóa gia đình và văn hóa truyền thông”.<sup>[14]</sup> Do đó, điều cần thiết là phải hình thành một mô hình văn hóa mới thông qua “một hiệp ước toàn cầu về giáo dục cho và với các thế hệ tương lai, một hiệp ước trong đó các gia đình, cộng đồng, trường học, trường đại học, tổ chức, tôn giáo, chính phủ và toàn bộ gia đình nhân loại dần dần đào tạo những người nam nữ trưởng thành”.<sup>[15]</sup> Một hiệp ước có thể thúc đẩy giáo dục trong hệ sinh thái toàn vẹn, theo một mô hình văn hóa hòa bình, phát triển và bền vững, tập trung vào tình huynh đệ và giao ước giữa con người và môi trường.<sup>[16]</sup>

Đầu tư vào dạy dỗ và giáo dục thế hệ trẻ là con đường chính dẫn họ, thông qua đào tạo cụ thể, có được vị trí xứng đáng trên thị trường lao động.<sup>[17]</sup>

#### 4. Tạo ra và đảm bảo việc làm xây dựng hòa bình

Việc làm là nhân tố không thể thiếu trong việc xây dựng và giữ gìn hòa bình. Nó là sự thể hiện bản thân và những tài năng của chúng ta, nhưng cũng là sự dần thân, vất vả và sự hợp tác của chúng ta với những người khác, bởi vì chúng ta luôn làm việc với hoặc vì ai đó. Nhìn theo quan điểm xã hội rõ ràng này, việc làm là nơi giúp chúng ta học cách đóng góp phần của mình cho một thế giới tươi đẹp và đáng sống hơn.

Đại dịch Covid-19 đã ảnh hưởng tiêu cực đến thế giới lao động, vốn đã phải đối mặt với nhiều thách thức. Hàng triệu hoạt động kinh tế và sản xuất đã thất bại; các công nhân lao động ngắn hạn ngày càng dễ bị tổn thương; nhiều người trong số những người cung cấp các dịch vụ thiết yếu càng không được công chúng và thế giới chính trị biết đến; và trong nhiều trường hợp, giáo dục từ xa đã tạo ra một sự thụt lùi trong học tập và chậm hoàn thành chương trình học. Hơn nữa, những người trẻ tuổi tham gia thị trường việc làm và những người trưởng thành thất nghiệp hiện đang đối mặt với triển vọng ảm đạm ngày nay.

Đặc biệt, tác động của cuộc khủng hoảng đối với nền kinh tế phi chính thức, vốn thường liên quan đến lao động nhập cư, đang rất nặng nề. Nhiều người trong số họ thậm chí không được luật pháp quốc gia công nhận; như thể họ không tồn

tại. Họ và gia đình sống trong những điều kiện vô cùng bấp bênh, là con mồi của nhiều hình thức nô lệ khác nhau và không có hệ thống phúc lợi nào bảo vệ họ. Hiện chỉ có một phần ba dân số thế giới trong độ tuổi lao động được hưởng hệ thống bảo trợ xã hội hoặc chỉ được hưởng lợi từ hệ thống này theo những cách hạn chế. Bạo lực và tội phạm có tổ chức đang gia tăng ở nhiều quốc gia, ảnh hưởng đến tự do và phẩm giá của con người, đầu độc nền kinh tế và cản trở sự phát triển của công ích. Câu trả lời duy nhất cho tình trạng này chỉ có thể thông qua việc mở rộng các cơ hội việc làm xứng với nhân phẩm.

Thực tế, việc làm là nền tảng để xây dựng công bằng và tình liên đới trong mọi cộng đồng. Vì lý do này, "chúng ta không nên tìm cách ngày càng thay thế công việc của con người bằng các tiến bộ công nghệ, vì điều này sẽ gây tổn hại cho nhân loại. Việc làm là nhu cầu thiết yếu, là một phần ý nghĩa của cuộc sống trên trái đất này, là con đường để trưởng thành, phát triển con người và hoàn thiện bản thân".<sup>[18]</sup> Chúng ta cần kết hợp các ý tưởng và nỗ lực của mình để tạo ra các giải pháp và điều kiện có thể cung cấp cho mọi người trong độ tuổi lao động cơ hội, thông qua công việc của họ, đóng góp cho cuộc sống của gia đình họ và của toàn xã hội.

Điều cấp bách hơn bao giờ hết là thăng tiến, trên khắp thế giới của chúng ta, các điều kiện làm việc đàng hoàng và xứng đáng, hướng đến lợi ích chung và bảo vệ công trình sáng tạo. Cần đảm bảo và hỗ trợ tự do của các sáng kiến kinh doanh; đồng thời phải nỗ lực để khuyến khích ý một sự đổi mới về trách nhiệm xã hội, để lợi nhuận không phải là tiêu chí chỉ đạo duy nhất.

Vì vậy, cần phải thúc đẩy, hoan nghênh và hỗ trợ các sáng kiến, ở tất cả các cấp, thúc giục các công ty tôn trọng các nhân quyền cơ bản của người lao động, nâng cao nhận thức không chỉ của các tổ chức, mà còn của người tiêu dùng, xã hội dân sự và các thực thể doanh nhân. Khi các thực thể doanh nhân ngày càng ý thức hơn về vai trò của mình trong xã hội, họ sẽ càng trở thành những nơi mà phẩm giá con người được tôn trọng. Bằng cách này, họ sẽ góp phần xây dựng hòa bình. Ở đây, chính trị được kêu gọi đóng một vai trò tích cực bằng cách thúc đẩy sự cân bằng công bằng giữa tự do kinh tế và công bằng xã hội. Tất cả những ai làm việc trong lĩnh vực này, bắt đầu từ các công nhân và doanh nhân Công giáo, đều có thể tìm thấy các hướng dẫn chắc chắn trong *học thuyết xã hội của Giáo hội*.

Anh chị em thân mến, khi chúng ta tìm cách kết hợp những nỗ lực của mình để thoát khỏi đại dịch, tôi xin lặp lại lời cảm ơn của tôi với tất cả những người tiếp tục làm việc với lòng quảng đại và trách nhiệm trong các lĩnh vực giáo dục, an toàn và bảo vệ quyền, trong việc cung cấp chăm sóc y tế, tạo điều kiện cho các cuộc gặp gỡ giữa các thành viên trong gia đình và người bệnh, và hỗ trợ kinh tế cho những người khó khăn và những người bị mất việc làm. Tôi bảo đảm nhớ đến các nạn nhân và gia đình của họ trong lời cầu nguyện của tôi.

Tôi đưa ra lời kêu gọi các nhà lãnh đạo chính phủ và tất cả những người chịu trách nhiệm chính trị và xã hội, các linh mục và nhân viên mục vụ, cũng như tất cả những người nam nữ có thiện chí để chúng ta cùng nhau bước đi với lòng dũng cảm và sự sáng tạo trên các con đường đối thoại giữa các thể hệ, giáo dục và việc làm. Chớ gì ngày càng nhiều người nam nữ phấn đấu hàng ngày, với sự khiêm tốn thâm lặng và lòng dũng cảm, trở thành những nghệ nhân của hòa bình. Và cầu xin cho họ luôn được soi dẫn và đồng hành bởi phúc lành của Thiên Chúa bình an!

Vatican, ngày 08/12/2021

- [1] Xem Thông điệp *Populorum Progressio* (26/3/1967), 76tt.
- [2] Xem Thông điệp *Laudato Si'* (24/5/2015), 49.
- [3] Xem Thông điệp *Fratelli Tutti* (3/10/2020), 231.
- [4] Sdd., 218.
- [5] Sdd., 179.
- [6] Sdd., 179.
- [7] Xem sdd., 180.
- [8] Tông huấn Hậu Thượng Hội đồng *Christus Vivit* (25/03/2019), 199.
- [9] Thông điệp *Laudato Si'*, 159.
- [10] Xem sdd., 163; 202.
- [11] Xem sdd., 139.
- [12] Xem *Sứ điệp gửi các Tham dự viên Diễn đàn hoà bình Paris lần thứ 4*, 11-13/11/2021.
- [13] Xem Thông điệp *Laudato Si'* (24/05/2015), 231; *Sứ điệp cho Ngày Hoà bình Thế giới năm 2021: Một Văn hoá quan tâm như Con đường đến Hoà bình* (08/12/2021).
- [14] Thông điệp *Fratelli Tutti* (03/10/2020), 199.
- [15] Xem *Sứ điệp Video cho Hiệp ước Toàn cầu về Giáo dục: Cùng nhau nhìn vượt xa hơn* (15/10/2020)
- [16] Xem *Sứ điệp Video cho Hội nghị Thượng đỉnh Cấp cao trực tuyến về Tham vọng Khí hậu* (13/12/2020).
- [17] Xem Gioan Phaolô II, Thông điệp *Laborem Exercens* (14/09/1981), 18.
- [18] Thông điệp *Laudato Si'* (24/05/2015), 128.

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2021-12/dtc-phanxico-su-diep-ngay-hoa-binh-the-gioi-nam-2022.html>



## GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG

Kính thưa Quý Ông Bà, Anh Chị Em,

Chương trình 5 phút ‘**Giáo Lý Cộng Đồng**’ trước mỗi thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật hàng tuần, nhằm giúp người tín hữu hiểu biết hơn về phụng vụ, thánh lễ và giáo lý hầu tham dự thánh lễ và các bí tích cách tích cực hơn.

Bắt đầu từ Chúa Nhật I Mùa Vọng, ngày 28 tháng 11 năm 2021, các cha sẽ dạy 5 phút giáo lý trước mỗi thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật với những câu hỏi và câu trả lời ngắn gọn, dễ nhớ. Phần ‘Giáo Lý Cộng Đồng’ mỗi tuần cũng được in trong bản tin hiệp nhất hàng tuần để cộng đoàn có thể đọc lại. Xin mời Quý Ông Bà, Anh Chị Em tham dự.

## HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ TUẦN LỄ CHÚA HIỂN LINH

### THÁNH LỄ

(Sử dụng cuốn “40 câu hỏi về Thánh Lễ” của cha Giuse Nguyễn Thái Hòa)

### 30. Thánh lễ bắt nguồn từ đâu?

Trong Giáo Hội Công Giáo, với phong trào canh tân phụng vụ khởi phát ít lâu trước Công Đồng Vaticanô II (1962-1965), được thảo luận rộng rãi trong Công Đồng, và dần dần được áp dụng với những thay đổi mà ta đã thấy khá quen thuộc như hiện nay, người ta càng ngày càng ý thức sâu sắc hơn về ý nghĩa đích thật của thánh lễ như là hành vi cảm tạ, ngợi khen và hân hoan. Thật vậy, thánh lễ là hiến tế tạ ơn. Cách gọi này đã xuất hiện từ lâu và gọi lên lịch sử của thánh lễ. Thánh lễ bắt nguồn từ một nghi thức của Do Thái, nghi thức vượt lễ Vượt Qua, trong đó mỗi gia đình người Do-thái dâng lời cảm tạ Thiên Chúa đã thương giải phóng dân tộc của họ thoát khỏi ách nô lệ của Ai-cập, cảm tạ Người vì những cuộc giải cứu khác về mặt thiêng liêng mà cuộc giải phóng đầu tiên này là dấu chỉ. Nghi thức Vượt Qua cũng loan báo Đấng Cứu Tinh sẽ đến, là Đấng Thiên sai sẽ chiến thắng sự chết và tội lỗi, và sẽ đưa Lịch Sử thánh đến sự hoàn tất.

Diễn tiến của nghi thức này cũng chính là diễn tiến mà chúng ta gặp trong thánh lễ hôm nay: nhắc lại những kỳ công mà Thiên Chúa đã thực hiện cho dân Người, tiếng hát và lời tạ ơn, chúc tụng và chia sẻ bánh, rượu.

Bạn đừng ngạc nhiên về những điểm giống nhau của thánh lễ với nghi thức Vượt Qua của người Do Thái: bởi trong chính một buổi cử hành lễ Vượt Qua, Chúa Kitô đã lập bí tích Thánh Thể. Thay vì chỉ chúc tụng và cảm tạ Thiên Chúa đã ban cho bánh, rượu và mọi điều hạnh phúc, Chúa Giêsu “*cầm lấy bánh, dâng lời tạ ơn, rồi bẻ ra và nói: “Đây là Mình Thầy, hiến dâng vì anh em; anh em hãy làm việc này, mà tưởng nhớ đến Thầy.” Cũng thế, sau bữa ăn, Người cầm lấy chén rượu và nói: “Chén này là Giao Ước Mới, lập bằng Máu Thầy; mỗi khi uống, anh em hãy làm việc này, mà tưởng nhớ đến Thầy.”* (1 Cr 11,23-25)

Như vậy, chúng ta thấy rõ bữa Tiệc Ly bắt nguồn từ một nghi thức tạ ơn của người Do Thái được cử hành để tưởng nhớ cuộc giải phóng của dân riêng Thiên Chúa. Nhưng dù vẫn giữ lại ý nghĩa của nghi thức này, Chúa Kitô lại làm phong phú thêm bằng một ý nghĩa mới mang tầm vóc hoàn vũ. Chính Người, là Đấng Cứu Tinh mà mọi người mong đợi, đang thực hiện cuộc giải phóng dân mới của Chúa, tức là Giáo Hội, được cứu độ bởi Thánh Giá và sự phục sinh của Người. Từ bữa Tiệc Ly đó, các Kitô hữu dâng lên Chúa Cha, mỗi ngày và mọi nơi, của lễ hy sinh và tạ ơn của chính Chúa Kitô.



DIOCESE OF ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

December 23, 2021

Reverend Vincent Thao Ngoc Dinh, OP  
Our Lady of La Vang Mission  
c/o Holy Martyrs of Vietnam Catholic Church  
915 S. Wakefield Street  
Alexandria, Virginia 22204

Dear Father Vincent,

As of August 6, 2021, the Diocese of Arlington completed the due diligence and the purchase of 33 acres of land at Pleasant Valley Road in Fairfax County. It is with joy and great confidence in the people of Our Lady of La Vang Mission that I give this land to the Mission as the future site of God's church. I encourage the Vietnamese community to join together in their generous and sacrificial support of this project.

Through the intercession of Mary our Mother and Saint Joseph, may Our Lord Jesus bless you with his peace throughout the Christmas season and always.

Fraternally in Christ,

Most Reverend Michael F. Burbidge  
Bishop of Arlington

c: Very Reverend Jamie R. Workman, J.C.L., Vicar General  
Reverend Joseph An Quoc Dang, Pastor of Holy Martyrs of Vietnam Catholic Church  
Very Reverend James Barkett, Dean





DIOCESE OF ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

Ngày 23 tháng 12, năm 2021

Cha Vinh-son Đinh Ngọc Thảo, O.P.  
Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang  
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S. Wakefield Street  
Arlington, Virginia 22204

Cha Vinh-son thân mến,

Giáo phận Arlington đã hoàn tất thủ tục và mua miếng đất 33 mẫu (acre) ở đường Pleasant Valley Road trong quận Fairfax ngày 6 tháng 8, 2021. Trong vui mừng và tin tưởng vào giáo dân của Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang, tôi trao miếng đất này cho Giáo họ để làm nơi nhà thờ của Chúa trong tương lai. Tôi khuyến khích cộng đoàn Việt Nam cùng nhau đại lượng và hy sinh ủng hộ cho dự án này.

Qua lời cầu bầu của Mẹ Maria và thánh Giuse, xin Đức Giêsu Chúa chúng ta chúc phúc và bình an cho cha trong suốt mùa Giáng Sinh và luôn mãi.

Thân ái trong Đức Kitô,

Đức Cha Michael F. Burbidge  
Giám mục giáo phận Arlington

Bản sao được gửi đến cho các cha:

- Cha Jamie R. Workman, J.C.L., Tổng đại diện
- Cha Joseph An Quoc Dang, Chánh xứ Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
- Cha James Barkett, Hạt trưởng

**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
ARLINGTON, VIRGINIA  
HỘI VUI XUÂN NHÂM DẦN TẠI GIÁO XỨ**

Quý Hội Đoàn thân mến,

Trong tinh thần hiệp nhất và yêu thương, Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, Virginia, sẽ tổ chức Hội Vui Xuân Nhâm Dần, tại Hội Trường Trần Duy Nhất. Vào cửa miễn phí – Xin kính mời.

**Thời gian:** Thứ Bảy, ngày 29 tháng Giêng, 2022, từ 9 giờ sáng đến 10 giờ tối.

Chúa Nhật, ngày 30 tháng Giêng, 2022, từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối.

Hội Vui Xuân trước hết là dịp để mọi người trong Giáo xứ qui tụ vui Xuân - đón Tết với những trò chơi vui nhộn, hoa tươi, bánh chưng nóng và các món ăn truyền thống để chào đón Năm Mới Nhâm Dần với niềm hy vọng tràn đầy niềm vui, bình an và ân lộc của Chúa; đồng thời, đây cũng là dịp cho quý hội đoàn thuộc Giáo xứ gây quỹ giúp những sinh hoạt và chi tiêu của hội đoàn trong năm. Vì thế, tôi chính thức mời gọi quý ban, ngành, đoàn thể và quý ca đoàn hưởng ứng Hội Vui Xuân Nhâm Dần của Giáo xứ bằng cách ghi danh tham gia bán và phục vụ các gian hàng chợ Tết để giúp đem bầu khí Tết về với cộng đoàn và làm cho Hội Vui Xuân được sinh động và vui tươi. Sau đây là thể lệ ghi danh:

- Quý hội đoàn thuộc Giáo xứ có thể gửi điện thư chi tiết những món hàng và giá tiền tới Ban Thường Vụ, [btv@cttdva.email](mailto:btv@cttdva.email), bắt đầu vào lúc 0 giờ, Thứ Hai, ngày 27 tháng 12, 2021, và hạn chót ghi danh là Thứ Hai, ngày 10 tháng 1, 2022.
- Quý hội đoàn nào ghi danh sớm sẽ được ưu tiên cho các món hàng của mình. Để tránh tình trạng các món ăn chính như: Phở, Bún Bò Huế, Bún Riêu, Cháo Lòng, Hủ Tiếu, và các món nước tương tự, bị trùng nhau, hội đoàn nào ghi danh trước sẽ được ưu tiên, và hội đoàn nào ghi danh sau cần thay đổi và chọn món khác.
- Quý hội đoàn nên đeo khẩu trang và đeo bao tay khi bán hàng và phục vụ ẩm thực.
- Quý hội đoàn sử dụng tô ăn cho những món nước là loại tô 32 oz.
- Quý hội đoàn chỉ bán các món được chính thức ghi danh.
- Quý hội đoàn không được ghi danh bày bán bánh chưng vì món này dành riêng cho Giáo xứ.
- Quý hội đoàn sẽ rút thăm để chọn vị trí gian hàng. Buổi rút thăm sẽ được thực hiện trong buổi họp với quý hội đoàn, vào Thứ Tư, ngày 12 tháng 1 năm 2022, lúc 7:30 tối, tại tiền sảnh Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Diện tích Hội Trường Trần Duy Nhất rất giới hạn; nên, mỗi hội đoàn chỉ được một bàn.

- Quý hội đoàn có thể sử dụng các phòng học cho các gian hàng trò chơi, hút tóc hay chụp hình.
- Quý hội đoàn sẽ tự trang trí cho gian hàng của mình và tự lo các bếp nấu và dây cắm điện.
- Quý hội đoàn nào dùng bếp ga hay điện cần phải có bình chữa lửa.
- Quý hội đoàn phải làm và chuẩn bị đồ ăn ở tại nhà và mang tới Giáo xứ vào chiều thứ sáu ngày 28 tháng 1 năm 2022.
- Mỗi hội đoàn sẽ đóng góp \$30 mỗi ngày để mượn người dọn dẹp sạch sẽ trong và sau mỗi ngày bán hàng.
- Mỗi hội đoàn được một chỗ đậu xe bên hông bãi đậu xe Giáo xứ. Sẽ có xe đẩy để cho các hội đoàn sử dụng chung.
- Quý hội đoàn sẽ tặng biếu Giáo xứ 30% số tiền lời và gửi về Ban Tài Chánh trong vòng 7 ngày sau Hội Vui Xuân. Số tiền lời còn lại sẽ được gửi vào ngân quỹ của quý hội đoàn.

Mọi chi tiết và thắc mắc về hai ngày Hội Vui Xuân, xin gửi điện thư tới Ban Thường Vụ Giáo Xứ: [btv@cttdva.email](mailto:btv@cttdva.email) hoặc liên lạc với anh Nguyễn Thái Hiền (703) 489-3206.

Xin cảm ơn toàn thể quý vị.



Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.  
Cha xứ



Hướng tới Tết Nguyên Đán Nhâm Dần, Giáo xứ sẽ bán bánh chưng, dưa món, cá khô, các loại bánh, xôi, chè... vào mỗi cuối tuần.

**CHƯƠNG TRÌNH ĐẶT BÁNH CHƯNG VÀ DƯA MÓN:**

- Trước và sau các Thánh lễ ngày thường, Thứ Bảy, và các Chúa Nhật, tại nhà thờ hoặc liên lạc với cô Lan Toner (703) 626-9294; chị Nguyễn Dung Thanh (703) 966-7758; Văn phòng giáo xứ (703) 553-0370.
- Bắt đầu nhận đặt hàng: Ngày 19 tháng 12, 2021.
- Hạn chót nhận đặt hàng: Ngày 14 tháng 1, 2022.
- Hạn chót giao bánh & dưa món: Ngày 26 tháng 1, 2022.

**BẢNG GIÁ:**

- Bánh chưng: \$28.00 một cái.
- Dưa món: \$10.00 một hũ.

**LƯU Ý:** Khi đặt hàng, xin quý vị vui lòng trả tiền mặt hoặc chi phiếu và xin trả hết (CASH or CHECK ONLY AND PAID IN FULL).



## XỔ SỐ GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Giáo họ Đức Mẹ La-Vang chúng con xin chân thành cảm ơn quý ông bà, anh chị em, đã mua ủng hộ xổ số gây quỹ phát triển giáo họ và đã gửi về cho chúng con.

Chúng con xin cập nhật **ngày xổ số là Chúa Nhật 30 tháng 1, 2022, lúc 5 giờ 30 chiều**. Chúng con tha thiết kêu gọi quý ông bà, anh chị em, tiếp tục mua vé số ủng hộ, và gửi cùi vé số và tiền ủng hộ về cho chúng con qua bưu điện hoặc bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ.

Ban tổ chức chúng con cần phải tổng kết các vé số đã bán được trước ngày xổ số, vì vậy xin quý ông bà anh chị em giúp chúng con bằng cách gửi cùi vé số, tiền mua ủng hộ, và vé số chưa mua, về cho chúng con **hạn chót là ngày 16 tháng 1, 2022**.

Chúng con xin chân thành cảm ơn sự kính lễ, ủng hộ rộng lượng của quý ông bà, anh chị em, và cầu chúc quý ông bà, anh chị em, mùa Giáng Sinh An Bình tràn đầy hồng ân của Chúa Hải Đồng Giêsu.

*Lm. Vinh Sơn Đinh N. Thảo, O.P.*  
*Đặc trách Giáo họ Đức Mẹ La-Vang*

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (24/12/2021 – 26/12/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Sáu đêm Chúa Giáng Sinh và Thứ Bảy Chúa Giáng Sinh	<b>\$13,814.00</b>
Tiền quyên góp các lễ Chúa Nhật Thánh Gia	<b>\$8,624.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$320.00</b>
Hộp tiền nền khăn	<b>\$888.00</b>
Hộp tiền quà Chúa Hải Đồng	<b>\$467.00</b>
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất	<b>\$1,600.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$690.00</b>

**TỔNG CỘNG: \$26,403.00**



## GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÙA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước. Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682. Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức. Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

## LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ

Xin tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân.

Xin tránh đậu xe quá gần nhau làm xe nhà hàng xóm ra không được.

Xin tránh đậu xe ngay băng cấm.

Xin tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile.

## XIN LÁI XE THẬT CẨN THẬN TRONG KHU VỰC NHÀ THỜ

Khi lái xe ra vào trong khu vực nhà thờ, đặc biệt khi trời tối, xin quý ông bà, anh chị em lái xe thật chậm và cẩn thận. Cũng xin quý vị giữ khoảng cách an toàn, để tránh trường hợp phải thắng gấp, gây nguy hiểm cho bản thân và những người xung quanh. Sẽ có rất nhiều tình huống đột ngột không thể đoán trước được nên kính xin quý vị lưu ý và quan tâm. Trong trường hợp bãi đậu xe của nhà thờ hết chỗ, nếu quý ông bà anh chị em đậu xe ngay chính giữa các lối ra vô bãi đậu xe của nhà thờ, ngay sau Thánh lễ, xin vui lòng ra đời xe liền để không bị chặn lối ra vô của các xe khác.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, cháu Đỗ John Joseph và Đỗ John Paul.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong nguyện)



#### Thứ Hai: 03/01/2022 Danh Thánh Chúa Giê-su

**Lễ 8:00AM** Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Michael Trần Phát Đạt (Michelle Chu)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (gia đình)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Phương Chi)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)  
Maria Đàm Thị Khủng (Vũ Văn Nhung)  
Maria Đinh Thị Minh Ràng (Trần Văn Quế)  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến

**Lễ 7:00PM** Don Bosco Đoàn Văn Khởi (gia đình)  
Don Bosco Đoàn Văn Khởi lễ giỗ (Đoàn Rayan)  
Phanxicô Keith Hallam (Bích Phượng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (Nguyễn Nhung)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (Ngô Văn Khánh)  
Vincent Nguyễn Mộc (Thuyết)  
Vincent Nguyễn Hưng Thịnh (Nguyễn Thị Bích Vân)  
Anna Nguyễn Thị Tuyết Anh (Nguyễn Nhã)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Maria Vũ Thị Thắm xin ơn bình an  
Đình Nga Mary xin tạ ơn và xin ơn bình an

**Thứ Ba: 04/01/2022 Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ.**  
**Lễ nhớ. Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Michael Trần Phát Đạt (Michelle Chu)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)  
Anê Thành Lê Thị Nga lễ giỗ (Nguyễn Mạnh Hiên)

Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Phương Chi)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)  
Maria Đinh Thị Minh Ràng (Trần Văn Quế)  
Maria Lâm Trần Linh Châu lễ giỗ (gia đình)

**Lễ 7:00PM** Giuse Huỳnh Tông (Huỳnh Hữu Nghĩa)  
Phanxicô Keith Hallam (Bích Phượng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (Nguyễn Nhung)  
Vincent Nguyễn Mộc (Thuyết)  
Anna Mậu mới qua đời (Loan)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Lê Nga xin tạ ơn  
Nguyễn Michélie xin tạ ơn

#### Thứ Tư: 05/01/2022 Thánh Gio-an Neumann, Giám mục. Lễ nhớ

**Lễ 8:00AM** Michael Trần Phát Đạt (Michelle Chu)  
Phanxicô Keith Hallam (Bích Phượng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (gia đình)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Phương Chi)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)  
Maria Đinh Thị Minh Ràng (Trần Văn Quế)

**Lễ 7:00PM** Đaminh Lê Đình Bảo Quốc (Vũ Lộc)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (Nguyễn Nhung)  
Linh hồn Phaolô  
Vincent Nguyễn Mộc (Thuyết)  
Maria (Maria Nguyễn Anh)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Linh hồn Lê Thị Mùi (Nguyễn Nương)

#### Thứ Năm: 06/01/2022 Thánh André Bessette, tu sĩ

**Lễ 8:00AM** Laurensô Nguyễn Trí Toại lễ giỗ (Nguyễn David)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (gia đình)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Phương Chi)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)  
Maria Đinh Thị Minh Ràng (Trần Văn Quế)  
Maria Trần Thúy Huệ (Trần Thúy Liên)  
Rosa Vũ Thị Thành lễ giỗ (Nguyễn David)  
Gia đình Nguyễn Đình Thường xin tạ ơn nhân dịp kỷ niệm ngày thành hôn  
Gia đình Nguyễn Vũ xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ

**Lễ 7:00PM** Gioan Baotixita Nguyễn Khắc Long (Nguyễn Nhã)  
Phanxicô Keith Hallam (Bích Phượng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (Nguyễn Nhung)  
Vincent Nguyễn Mộc (Thuyết)  
Vincent Nguyễn Văn Lợi (Võ Ngọc)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Các linh hồn (Trần Văn Khanh)  
Gia đình Nguyễn Cương xin ơn như ý  
Maria Khanh xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse

**Thứ Sáu: 07/01/2022 Thánh Rây-mun-dô Pê-nha-pho, O.P., linh mục. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (gia đình)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Phương Chi)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)  
Maria Đinh Thị Minh Ràng (Trần Văn Quế)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Trần Thúy Huệ (Trần Thúy Liên)  
Các linh hồn (gđ. Thống Nữ Nguyễn)  
Gia đình các con xin tạ ơn Ba Đấng đã gìn giữ ba mẹ trong suốt 49 năm hôn phối

**Lễ 7:00PM** Gioan Nguyễn Hùng Vỹ  
Giuse Đinh Thành (bà Lê Minh Ngọc)  
Giuse Lâm và Đoàn (Sô Phúc Hựu)  
Giuse Trần Văn Tuyên (Trần Văn Khanh)  
Phanxicô Keith Hallam (Bích Phượng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (Nguyễn Nhung)  
Vincent Nguyễn Mộc (Thuyết)  
Maria Nguyễn Thị Ấu (Lan Toner)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)  
Các đấng linh hồn (Tuông & Trần Trinh)  
Linh hồn tổ tiên, ông bà (Trần Văn Khanh)  
Ban trao Mình Thánh Chúa xin ơn bình an cho các thừa tác viên còn sống cũng như các vị đã qua đời  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời

**Thứ Bảy: 08/01/2022 Thứ Bảy sau Lễ Hiện Linh**  
**Lễ 8:00AM** Albertô Nguyễn Ngọc Đàng lễ giỗ (Bảo Kính)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Giuse Trần Bình Hải (Bùi Huyền)  
Phanxicô Keith Hallam (Bích Phượng)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Phương Chi)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)  
Isave Nguyễn Thị Thân lễ giỗ (N.M. Hiền)  
Maria Đinh Thị Minh Ràng (Trần Văn Quế)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Trần Thúy Huệ (Trần Thúy Liên)  
Các linh hồn (Bảo Kính)  
Các linh hồn nội và ngoại (Lê Văn An)  
Gia đình các con xin tạ ơn Ba Đấng đã gìn giữ ba mẹ trong suốt 49 năm hôn phối

**LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM C (THỨ BẢY: 08/01/2022) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (Trần Kim Phượng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (Nguyễn Nhung)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Maria Nguyễn Thị Thái lễ giỗ (gđ. Huân Tuyết)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Gia đình Quang Xuân xin tạ ơn và như ý  
Bạn trong ca đoàn xin ơn bình an và xin ơn chữa lành cho gia đình bạn

**LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM C (CHÚA NHẬT: 09/01/2022) THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Anbêto Nguyễn Ngọc Đàng (gia đình)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Don Bosco Đoàn Khởi lễ giỗ (Đoàn Anne Marie)  
George Burgess (cô Dung)  
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Phạm Tony)  
Giuse Trần Bình Hải (Bùi Huyền)  
Giuse Walter Edmonds (Tuấn Hiền)  
John Edward Carey (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (Trần Yến Xuân)  
Phêrô Bùi Văn Chung (Đặng Lý Bùi)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Văn Ngọc Phương)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Lâm Ngọc Mỹ (Tấn Lý Lê)  
Phêrô Nguyễn Đình Phê (gđ. Doanh & Thoa)  
Têrêsa Maria Lan Edmonds (Tuấn Hiền)  
Tôma Trần Văn Trung lễ giỗ (Tuấn Hiền)

Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Gái (Phuong Chi)  
Blanche Burgess (cô Dung)  
Catarina Đào Thị Mót (Văn Ngọc Phương)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đê Mùi)  
Maria Anh Nguyễn xin on bình an  
Maria Đinh Thị Minh Rạng (Trần Văn Quế)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lư Thị Bắc (gđ. Mai Đông Khánh)  
Maria Nguyễn Thị Hoa (Tuấn Hiền)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến - Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến - Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Thái lễ giỗ (gđ. Huấn Tuyết)  
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Doanh & Thoa)  
Các linh hồn ân nhân (Tuấn Hiền)  
Các linh hồn tiên nhân và thân nhân (Tuấn Hiền)  
Hoàng Anh Giang xin tạ ơn và xin on chữa lành  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin on bình an cho gia đình  
Nguyễn Thị Ngọc Trang xin on bình an cho gia đình cha mẹ và các con

### **LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM C (CHÚA NHẬT: 09/01/2022) THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. vợ và con)  
Antôn Chu Văn Thuần (gđ. Chu Văn Thuần)  
Antôn Đào Duy Tê (vợ và các con)  
Antôn Lê Như Lôi (gđ. Chu Văn Thuần)  
Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Hùng Xuyên)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (HSD 9655)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Stêphanô Nguyễn Ngọc Hưng (Nguyễn N. Nhuận)  
Anê Nguyễn Thị Im (Nguyễn Thị Xuân Loan)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Lê Thị Tú (Lê Văn Trọng)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Đình lễ giỗ (gđ. Chu Văn Thuần)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Nguyễn Thị Thái lễ giỗ (gđ. Huấn Tuyết)  
Maria Rudd Ngọc Hương (Hoàng - Phượng)  
Maria Rudd Ngọc Hương và các linh hồn (Đoàn Minh Đức)  
Maria Vũ Thị Tí (Huỳnh Lynn)  
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Hùng Xuyên)  
Các linh hồn (gđ. Chu Văn Thuần)  
Các linh hồn (Trần Thế Bình)  
Gia đình bà Riêm xin tạ ơn và xin on bình an

Gia đình các con xin tạ ơn Ba Đấng đã gìn giữ ba mẹ trong suốt 49 năm hôn phối  
Gia đình Nguyễn Đình Thường xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin on bình an cho gia đình các hiệp sĩ

### **LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM C (CHÚA NHẬT: 09/01/2022) THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Augustinô Nguyễn Thái Hùng mới qua đời (N.N. Hân)  
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)  
Giuse Lâm Duy Tiên (gia đình)  
Phanxicô Keith Hallam (Bích Phượng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu (Nguyễn Hà Vy, Thủy)  
Phêrô Nguyễn Văn Hiếu (Trần Vân)  
Phêrô Trần Cao Đình (Trần Nguyệt Ánh)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Anna Maria Madalena Lê Nguyễn Thị Trí (Ca đoàn Sêraphim)  
Mácta Phan Thị Cam (Trần Vân)  
Maria Giuse Trần Thị Tuyết (Trần Nguyệt Ánh)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lâm Trần Linh Châu (gia đình)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Thái lễ giỗ (gđ. Huấn Tuyết)  
Maria Võ Thị Diễm Hương (Mai Trang)  
Têrêsa Phạm Thị Ngọc Lan (gđ. Phạm Ngọc Hải)  
Các linh hồn (Tăng Tâm)

### **LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM C (CHÚA NHẬT: 09/01/2022) THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Antôn Nguyễn Văn Hàn (David & Nancy Dương)  
Đaminh Vũ Ngọc Môn và Giuse Nguyễn Thanh Mai  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thanh (Nguyễn Nhung)  
Phêrô và Cecilia Maria (Trịnh Ngọc Thân)  
Maria Nguyễn Thị Đào và các linh hồn (gđ. Hiệp)  
Maria Nguyễn Thị Siêu (David & Nancy Dương)  
Maria Nguyễn Thị Thái lễ giỗ (gđ. Huấn Tuyết)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Đình Monica xin tạ ơn Chúa và xin on bình an cho Manny Cheng



**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
TRƯỜNG CHƠI

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030  
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM  
Monday - Friday

**SUPERNOVA DENTAL**



Dr. Andrew Pham DDS

Crowns • Fillings  
Implants • Root Canals  
Routine Cleanings  
Dental Emergencies

**CALL TODAY!**  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
SUPERNOVADENTAL.COM

**AVAILABLE**

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory

Contact us for funeral and cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation or traditional burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**AVAILABLE**

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood**

**Trân trọng kính mời**

5 phút từ Eden Center  
Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**BAMBU**

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road  
Annandale, VA 22003



**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HVAC CONTRACTORS**

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE

Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
Gắn cửa sổ - Door hardwood floor  
Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ  
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

**CONDO CHO THUÊ**

Condo 2 phòng cho thuê ngay trung tâm Annandale bao điện nước có hồ bơi.

Liên lạc: Anh Đạt (703) 470-2899

## Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y

Phone: **516-787-0587**

Website: [www.healthypinacupuncture.com](http://www.healthypinacupuncture.com)

- Bác sĩ tốt nghiệp từ trường đại học nổi tiếng và hàng đầu nước Mỹ. Có bằng hành nghề ở tiểu bang New York, Virginia và Maryland.
- Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.
- Có nhận tai nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

4041 University Drive  
Suite 200D  
Fairfax, VA. 22030

13975 Connecticut Ave.  
Suite 250  
Silver Spring, MD. 20906

BY APPOINTMENT ONLY – Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.



**Anh Nguyen, Agent**  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8882  
anh.nguyen.rpl@statefarm.com

### Tiết kiệm trung bình \$825\*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo cao trong mục tiết kiệm đầu có hợp đồng với State Farm\*\*. \*\*Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company – Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company – Bloomington, IL, State Farm Lloyds – Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm bồi thường riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.

## Healthy Nails Spa

*Tiệm vùng Alexandria, VA  
rất đông khách làm bột SNS*

**Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime**

**Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia**

**Xin vui lòng liên lạc  
(703) 981-6001**

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

### PHỞ 75 RESTAURANT

**AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP**

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

- |                      |               |
|----------------------|---------------|
| Arlington, VA        | (703)525-7355 |
| Herndon, VA          | (703)471-4145 |
| Langley Park, MD     | (301)434-7844 |
| Rockville, MD        | (301)309-8873 |
| Northeast Philly, PA | (215)743-8845 |
| South Philly, PA     | (215)271-5866 |

### Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi,  
bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.  
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.

### MerchantXpress

Credit Card Processing, POS and Supplies  
TOM VO TRUONG (571.233.6099)  
HIEU TRUONG (571.278.1990)  
Email: mxsaleteam@gmail.com  
Website: www.MerchantXpress.net



## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829  
(janie@easternmemorials.com)**

### Nhà Hàng BÉP VIỆT Restaurant

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)

703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church, VA 22042

Mon – Thurs 11-8,  
Fri – 11-9, Sun – closed

### PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet. Nay đã về vùng Springfield trong Shopping gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

*Phở là đặc sản quê hương*

*Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

### Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

### THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

### Phở Hải Dương

Mở cửa 7 ngày  
9am-10pm



Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street  
Annandale, VA 22003  
(703) 256-1253

8411 Old Courthouse Rd  
Vienna, VA 22182  
(571) 378-1282